



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/CZE/Q/5
16 February 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК
Тридцать девятая сессия
Женева, 5-23 ноября 2007 года

**Перечень вопросов, подготовленный до представления объединенного четвертого и
пятого периодического доклада ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ* ****

Статья 1

1. Согласно третьему периодическому докладу государства-участника (CAT/C/60/Add.1), пытки являются нарушением Закона № 140/1961 Coll. - Уголовного кодекса. Просьба проинформировать Комитет о том, были ли включены в Уголовный кодекс элементы определения пытки, содержащиеся в статье 1 Конвенции.

Статья 2

2. Просьба представить Комитету информацию о мерах, которые в настоящее время осуществляются на практике сотрудниками полиции для уведомления родственников или других лиц в случае лишения свободы какого-либо лица. Просьба представить соответствующие статистические данные. Сообщается ли на практике задержанным лицам об этом праве непосредственно после задержания? Просьба также пояснить, в

* Дополнительная информация, представленная правительством Чешской Республики 14 января 2008 года ("Дополнение к докладу Чешской Республики по некоторым из рекомендаций Комитета против пыток"), была принята во внимание.

** Настоящий перечень вопросов был утвержден Комитетом на его тридцать девятой сессии с учетом новой факультативной процедуры, учрежденной Комитетом на его тридцать восьмой сессии. Эта процедура предусматривает подготовку и принятие перечней вопросов, препровождаемых государствам-участникам до представления ими соответствующих периодических докладов. Ответы государства-участника на перечень вопросов лягут в основу доклада государства-участника в соответствии со статьей 19 Конвенции.

какой степени лицам, содержащимся под стражей в полицейском участке гарантированы законом и на практике другие права, такие, как доступ к независимому врачу или адвокату. Какой прогресс был достигнут в деле обеспечения таких гарантий за период после рассмотрения третьего периодического доклада?

3. Просьба представить обновленную информацию о состоянии проекта антидискриминационного закона, упомянутого в документе CAT/C/CR/32/2/RESP/1, а также сообщить, вступил ли он в силу. Просьба также представить информацию о создании механизма по защите от дискриминации, особенно в отношении населения рома и в связи с "обеспечением равного обращения".

Статья 3

4. Просьба представить Комитету подробную информацию о мерах, принятых государством-участником в связи с сообщениями о случаях задержания просителей убежища и других иностранцев. Были ли реализованы на практике принятые, как сообщается, поправки к закону об убежище, которые расширяют основания для отклонения ходатайств о предоставлении убежища и разрешают помещать под стражу просителей убежища в процессе высылки на срок до 180 дней? Если это так, просьба пояснить, каким образом это соотносится с требованиями Конвенции. Просьба также обрисовать условия содержания в этих центрах и сообщить, могут ли содержащиеся в них лица использовать правовые гарантии и возможность обжаловать вынесенное решение. Просьба представить соответствующие статистические данные о гражданстве, этнической принадлежности, поле и возрасте лиц, ходатайства которых были отклонены и которые были высланы в третьи страны. Имелись ли случаи отказа в депортации какого-либо лица в случае возникновения угрозы применения к нему пыток по возвращении в страну? Просьба представить подробную информацию и привести конкретные примеры, а также статистические данные, если таковые имеются, о любых случаях подобных депортаций и процессе оценки.

5. Просьба сообщить о состоянии поправки к Закону об иностранцах, которая, как сообщается, запрещает помещать под стражу несопровождаемых несовершеннолетних иностранцев моложе 15 лет и требует от полиции Чешской Республики назначения опекуна каждому несопровождаемому иностранцу в возрасте до 18 лет. Содержатся ли несопровождаемые несовершеннолетние иностранцы отдельно от взрослых? Просьба сообщить о количестве и месте нахождения просителей убежища и несовершеннолетних иностранцев, об осуществлении надзора и обращении с ними в период рассмотрения вопроса о предоставлении им статуса беженца.

Статья 4

6. В своих выводах по третьему периодическому докладу Чешской Республики в 2004 году (CAT/C/CR/32/2) Комитет настоятельно призвал государство-участник разработать методологию сбора данных и мониторинга по всем случаям жестокого обращения со стороны сотрудников полиции и других государственных служащих, включая любые случаи насилия по этническим мотивам, в целях обеспечения более эффективного решения этой проблемы (пункт 6 b)). Просьба представить обновленные статистические данные о количестве лиц, в отношении которых было проведено расследование, судебное разбирательство и/или вынесен приговор, включая назначенные наказания, за совершение преступления в виде пыток или жестокого обращения, в том числе насилия в отношении представителей рома, а также других меньшинств или групп. Просьба уточнить, какие законодательные положения нарушаются в любых подобных случаях.

7. Просьба представить обновленную информацию о запланированных или осуществляемых мерах по укреплению гарантий, предусмотренных в Уголовно-процессуальном кодексе, с целью недопущения пыток или жестокого обращения. Информация, препровожденная Комитету 14 января 2008 года (CAT/C/CZE/CO/3/Add.2) в ответ на письмо, направленное 16 мая 2006 года Докладчиком по последующим действиям в связи с выводами и рекомендациями в адрес Чешской Республики (CAT/C/CZE/CO/3/Add.1/LFP), указывает на то, что за период 1998-2005 годов "ни один человек не находился под следствием, не подвергался судебному преследованию и/или осужден не был за совершение уголовного преступления в виде "пыток и других форм бесчеловечного и жестокого обращения", как это предусмотрено в статье 259 а) Уголовного кодекса". В объединенном четвертом и пятом периодическом докладе просьба представить обновленную информацию об уголовном расследовании предполагаемых актов пыток и других видов жестокого обращения в соответствии со статьей 259 а) Уголовного кодекса, о последующем судебном разбирательстве и назначенных по их итогам наказаниях. Просьба указать, какие меры были приняты для обеспечения квалификации запрещаемых по Конвенции деяний беспристрастным органом с целью возбуждения надлежащего судебного разбирательства. Просьба пояснить, какой контроль или надзор осуществляется в связи с проведением расследований и предъявлением обвинений в совершении предполагаемых жестоких деяний.

8. В своих предыдущих выводах Комитет также предлагал государству-участнику представить статистические данные о случаях насилия среди заключенных в целях выявления его коренных причин и выработки соответствующей превентивной стратегии (пункт 6 g)). Просьба представить информацию о любых принятых мерах по недопущению и пресечению насилия среди заключенных, включая сексуальное насилие и изнасилования. Какие расследования проводятся в связи с сообщениями о подобных инцидентах?

Статья 5

9. Просьба указать, содержатся ли во внутреннем законодательстве государства-участника положения, устанавливающие универсальную юрисдикцию в отношении актов пыток. Применяло ли государство-участник такую юрисдикцию и выдвигало ли обвинения или возбуждало ли какое-либо судебное разбирательство во исполнение данного положения Конвенции? Просьба также указать, отклоняло ли государство-участник и по каким причинам какие-либо запросы об экстрадиции от третьего государства в отношении лиц, подозреваемых в совершении преступлений в форме пыток, взяв на себя тем самым обязательство возбудить в этой связи собственное судебное преследование. Если это так, просьба сообщить о ходе и результатах таких процессуальных действий.

Статья 10

10. В свете полученной Комитетом информации о непрекращающихся актах насилия в отношении представителей рома и сообщений о нежелании полиции обеспечивать надлежащую защиту и расследовать подобные преступления просьба представить обновленную информацию о любых принятых государством-участником мерах для обеспечения того, чтобы все лица, занимающиеся вопросами помещения под стражу, задержания, проведения допросов и обращения с содержащимися под стражей лицами, получали необходимую профессиональную подготовку в отношении недопустимости применения пыток и жестокого обращения, особенно при обращении с лицами, относящимися к таким уязвимым группам, как представители рома, мигранты и просители убежища, не имеющие документов, женщины и представители других меньшинств.

11. Просьба указать, при каких условиях правозащитники имеют доступ к местам лишения свободы, а также к информации и статистическим данным.

Статьи 10 и 14

12. Просьба сообщить, были ли выполнены опубликованные в 2005 году рекомендации Государственного защитника после проведенного им масштабного исследования случаев принудительной стерилизации, имевших место до 1991 года. С учетом данного исследования и рекомендаций просьба разъяснить цели и задачи недавно учрежденной правительственной Комиссии. Будут ли проведены расследования любого из пяти случаев, приведенных в качестве примера в докладе, или 80 жалоб, упомянутых в докладе Государственного защитника? Будет ли Комиссия проводить расследования по делам других женщин, утверждающих, что они подверглись принудительной стерилизации после 1991 года, уделяя внимание как законности процедуры получения согласия, так и ответственности врача или других лиц, принимавших участие в этих делах, либо медицинского учреждения? Просьба представить обновленную информацию о ходе судебного разбирательства, возбужденного г-жой Хеленой Ференчиковой и г-жой Иветой Червеляковой, а также о причинах различия в размере компенсации, присужденной в обоих случаях. Просьба пояснить, намерено ли государство–участник принять какие–либо меры для оказания помощи другим жертвам принудительной стерилизации в деле возбуждения уголовных или гражданских исков против виновных лиц.

13. Напоминая о том, что как просвещение (статья 10 Конвенции), так и возмещение (статья 14 Конвенции) сами по себе являются средствами недопущения дальнейшего нарушения государством–участником его обязательств по Конвенции, просьба пояснить, предпринимались ли после 1991 года какие–либо усилия в целях информирования и переподготовки медицинских работников в связи с проблемой принудительной стерилизации для обеспечения того, чтобы ни одна стерилизация не проводилась без осознанного согласия со стороны пациента. Просьба также представить информацию о принятых государством–участником мерах по повышению осведомленности и просвещению широких слоев населения по данной проблеме для искоренения имевших место до 1991 года дискриминационных мотивов евгенической практики и политики принудительной стерилизации женщин, большинство из которых являлись представительницами народности рома.

Статья 11

14. Отмечая, что поправка к Закону № 349/1999, Coll. об Омбудсмене выполняется в соответствии с Законом № 381/2005 Coll., который предусматривает компетенцию омбудсмана производить систематические посещения мест лишения свободы, просьба сообщить о планируемых или действующих процедурах систематического пересмотра правил проведения допросов, инструкций, методов и практики или механизмов, касающихся содержания под стражей, с целью недопущения случаев применения пыток в соответствии со статьей 11 Конвенции. Просьба также указать, как часто проводятся такие пересмотры. Просьба разъяснить, какую роль выполняют неправительственные организации (НПО) и какова процедура предоставления им разрешений на посещение мест лишения свободы; предусмотрены ли на практике или планируются ли какие-либо меры, призванные обеспечить выполнение властями рекомендаций НПО? Просьба также указать, повлекло ли создание государством-участником Управления омбудсмана в качестве независимого национального превентивного механизма после ратификации Чешской Республикой в июле 2006 года Факультативного протокола к Конвенции против пыток какие-либо изменения в структуре обязанностей Управления омбудсмана, и если да, то какова их результативность. Были ли выделены Управлению омбудсмана дополнительные средства, позволяющие ему выполнять свои функции?

15. С учетом сообщений о неоднократных случаях сексуального насилия и изнасилования вновь прибывающих заключенных тюрьмы в Вальдице, просьба сообщить о результатах расследования таких случаев. Просьба представить как можно более подробную информацию. Кроме того, просьба указать, были ли государством-участником приняты какие-либо конкретные меры для борьбы с такими нарушениями, включая привлечение к ответственности виновных и принятие мер по недопущению подобных случаев в будущем. Существуют ли конкретные механизмы, уполномоченные получать от заключенных жалобы на жестокое обращение и насилие, которые обеспечивали бы конфиденциальность и защиту как жертв, так и свидетелей от жестокого обращения или запугивания в результате подачи жалобы? Какие дополнительные меры предусмотрены для проведения безотлагательного, беспристрастного и всестороннего расследования, а также наказания предполагаемых нарушителей и тюремного персонала, которые знали о том, что вновь прибывающие заключенные подвергаются подобному обращению?

16. Просьба представить Комитету информацию о запланированных или действующих мерах по раздельному содержанию несовершеннолетних и взрослых во всех ситуациях лишения свободы.

17. Просьба прокомментировать сообщения о фактической отсрочке запрещения использования оборудованных специальными фиксаторами кроватей в психиатрических лечебницах и тот факт, что, по имеющимся данным, некоторых пациентов по-прежнему привязывают к кроватям, предварительно раздев догола. Просьба представить обновленную информацию о действующих процессуальных гарантиях по обеспечению соблюдения достоинства и прав человека каждого пациента в психиатрических больницах.

Статья 12

18. Отвечая на выводы и рекомендации Комитета (CAT/C/CR/32/RESP/1), государство-участник сообщило, что "был создан многоуровневый механизм для контроля за соблюдением в полиции действующих законов и внутренних нормативных актов" (стр. 7). Сообщалось также о том, что ответственность за расследование действий сотрудников муниципальной полиции возложена на местные органы управления. Просьба представить подробную информацию о таких механизмах контроля, количестве сотрудников полиции и должностных лиц, в отношении которых были проведены расследования и которые были признаны виновными и осуждены за преступления в форме пыток и жестокого обращения.

19. В своем ответе государство-участник также сообщило, что все сотрудники пенитенциарной службы, работающие в отделах по профилактике правонарушений и рассмотрению жалоб в тюрьмах и изоляторах и в Группе по профилактике правонарушений пенитенциарной службы, "полномочны, в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом, выполнять функции полиции в рамках проведения расследования и уголовного разбирательства" (там же, стр. 11). Просьба указать статус этих органов, сферу их полномочий, процедуры укомплектования, а также сообщить о наличии процедур обжалования. Просьба представить данные о результатах любых проведенных расследований. Кроме того, просьба дать краткое описание любых жалоб на действия сотрудников пенитенциарной системы и сообщить об итогах их рассмотрения. Просьба пояснить систему подготовки и оценки работы сотрудников пенитенциарной системы и сообщить, соотносится ли она с подготовкой сотрудников полиции и контролем за их деятельностью.

Статья 13

20. В своем ответе государство-участник также отметило, что, за исключением случаев, которые имеют место в контексте уголовного судопроизводства, обращаться с жалобами на действия сотрудников полиции можно к Государственному защитнику прав

(Омбудсмену), который регистрирует "различные жалобы на сотрудников полиции" (там же, стр. 10). Просьба представить подробную информацию о количестве произведенных Государственным защитником расследований таких жалоб, выдвинутых обвинениях и достигнутых результатах. Просьба также указать, какие меры были приняты для создания эффективной, надежной и независимой системы рассмотрения жалоб для проведения незамедлительных и беспристрастных расследований в отношении всех утверждений о жестоком обращении или пытках со стороны сотрудников полиции и других государственных должностных лиц, включая обвинения в насилии по расовым мотивам со стороны негосударственных субъектов, в частности о любых актах насилия, завершившихся смертью, а также о наказании виновных.

Статья 14

21. Просьба представить Комитету подробную информацию о возможностях в области возмещения и компенсации, которые имеются в распоряжении жертв пыток и жестокого обращения или их семей и которые были реализованы на практике.

Статья 15

22. Просьба сообщить о наличии во внутреннем законодательстве любых правовых норм, которые гарантируют невозможность отступления от абсолютного запрета на применение пыток при любых обстоятельствах; запрещают использование любых показаний, полученных под пыткой; и предусматривают, что приказ вышестоящего начальника не может служить оправданием для применения пыток.

23. Просьба указать, предпринимались ли государством-участником какие-либо инициативы по пересмотру прошлых дел, связанных с применением пыток и жестокого обращения по отношению к заключенным, а также любых случаев, при которых полученные под принуждением свидетельские показания использовались в качестве основы для выдвижения обвинений при коммунистическом режиме.

Статья 16

24. Просьба представить обновленную информацию, включая статистические данные в разбивке по полу, возрасту и этнической принадлежности, о количестве заключенных и степени заполненности пенитенциарных учреждений за период 2002-2008 годов. Какие меры были приняты для решения актуальной проблемы переполненности тюрем,

о которой сообщается в третьем периодическом докладе государства-участника? Производится ли строительство новых тюрем? Рассматривается ли вопрос о применении альтернативных форм наказания?

25. Просьба представить информацию о наличии возможностей для трудовой деятельности и физических упражнений и других видов деятельности на свежем воздухе для лиц, отбывающих пожизненные сроки тюремного заключения.

Прочие вопросы

26. Согласно полученной Комитетом 14 января 2008 года информации (CAT/C/CZE/CO/3/Add 2), был принят ряд мер для сокращения размеров выплат, установленных для заключенных в связи с покрытием расходов на содержание в тюрьме. Рассматривается ли в настоящее время вопрос о дальнейшем сокращении или полной отмене этого требования? Просьба в этой связи представить обновленную информацию, в частности о том, принимает ли Министерство юстиции дальнейшие меры для отмены требования об оплате заключенными расходов, связанных с их пребыванием в тюрьме, как это было рекомендовано представителем правительства, занимающимся вопросами прав человека (там же, стр. 12), и Комитетом в его предыдущих выводах (пункт 6 i)). Просьба также представить обновленную информацию, если таковая имеется, о количестве лиц, затрагиваемых этими положениями, собранных денежных средствах, а также целях, на которые они расходуются.

27. Просьба представить подробную информацию о любых принятых государством-участником мерах, направленных на предупреждение и запрещение производства и использования оборудования, непосредственно предназначенного для совершения пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания.

28. Просьба представить информацию о законодательных, административных и других мерах, принятых правительством в ответ на террористические угрозы, и указать, затронули ли такие меры, и если да, то каким образом, правозащитные гарантии де-юре и де-факто.

29. Просьба указать, какие конкретные меры были приняты с целью обеспечения широкого распространения текста Конвенции, а также выводов и рекомендаций Комитета на всех соответствующих языках государства-участника. Какие меры или программы были осуществлены в сотрудничестве с НПО?

Прочие новые меры и изменения, связанные с осуществлением Конвенции

30. Просьба препроводить, за период после представления предыдущего периодического доклада и поступивших дополнительных сведений, подробную информацию о соответствующих изменениях в законодательной и организационной структурах, в рамках которых осуществляется поощрение и защита прав человека на национальном уровне, включая любые соответствующие судебные решения и статистические данные.

31. Просьба представить подробную соответствующую информацию о любых новых политических, административных и других мерах, которые были приняты с целью поощрения и защиты прав человека на национальном уровне за период после представления предыдущего периодического доклада, включая информацию о любых национальных планах и программах по защите прав человека, выделенных на их осуществление ресурсах, имеющихся в их распоряжении средствах, их целях и результатах.

32. Просьба представить, за период после рассмотрения предыдущего периодического доклада в 2004 году, любую иную информацию о новых мерах и изменениях, направленных на осуществление Конвенции и рекомендаций Комитета, включая необходимые статистические данные, и о любых других событиях, которые произошли в государстве-участнике и имеют отношение к Конвенции.
